

8 - The Wounded Fugitive

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

To the rhythm!

[00:19] ---

Check it!

[00:23] ---

OK, fellas!

[00:41] ---

Yeah yeah party people

let's go let's turn it up

[00:44] ---

Let's rush in let's send it flying

let's attack let's dash

[00:48] ---

The battlefields are sacred,

Bakuretsu Tenshi, Crazy Burst Angel

[00:51] ---

They're a bother, they're cheeky,

come on, blast 'em good!

[00:57] ---

Everybody, loosey

[01:00] ---

Be in full bloom, bluesy

[01:04] ---

Vividly, crazy

[01:08] ---

Fly up, angel

[01:10] ---

We are the risma so charisma

[01:12] ---

We soar, really prisma (bomber)

[01:14] ---

Hey! It's danceable OK

shake it right now let's go

[01:17] ---

Gutsiness let's go beat

let's ride the rhythm tension

[01:20] ---

It goes flying frustration

[01:21] ---

*Alright let's go let's get it on
loosey beauty get your body*

[01:25] ---

Everybody, loosey

[01:29] ---

Be in full bloom, bluesy

[01:32] ---

Vividly, crazy

[01:36] ---

Fly up, angel

[01:52] ---

Come on!

[01:53] ---

Hold on! I can only use my right arm!

[02:02] ---

*Yes! I regained all my
losses in one shot today!*

[02:09] ---

Come on! Come on!

[02:13] ---

There they are!

[02:17] ---

Come on! Come on!

[02:20] ---

Stop spilling out! Someone stop it!

[02:24] ---

Just a moment!

[02:30] ---

*Target has fled from the *pachinko
parlor on 3rd Street, eastern block!

[02:40] ---

Run faster!

[02:42] ---

Hold on!

[02:46] ---

"Episode 8: Scarred Fugitives"

[02:47] ---

Attention all units in Ikebukuro!

[02:50] ---

*Target sighted near east entrance!
Secure the station entryways!*

[02:56] ---

It's no use trying to

get lost in the crowd, Jo.

[03:00] ---

There's no escape from my subordinates.

[03:04] ---

Meg's on the Tokyo Tower...

[03:06] ---

*The NI-50 in Kyohei-kun's body
will activate at 6:00 a.m.*

[03:11] ---

Less than five hours left.

[03:14] ---

Will Kyohei really survive?

[03:17] ---

If we remove the NI-50.

[03:20] ---

But if we do that, Meg'll be...

[03:22] ---

We'll get her back, of course.

[03:25] ---

But Jo is intent on saving her by herself.

[03:30] ---

*Even if that means putting
Kyohei-kun's life in danger!*

[03:36] ---

Now go take the airship and find them.

[03:39] ---

I need to, um--

[03:41] ---

*Again? Drinking too much
juice is bad for your stomach.*

[03:45] ---

Sorry! I'll be right back!

[03:48] ---

*What do I do? Without Kyohei,
we'll go back to fries and cola...*

[03:54] ---

But I want Jo and Meg to survive, too...

[04:00] ---

What should I do?!

[04:11] ---

*If we don't hurry,
the machines inside me will...*

[04:16] ---

Get hasty and you'll walk right into a trap.

[04:19] ---

*Sei's minions are wandering
all over the place!*

[04:24] ---

This is a nightmare! I didn't
do anything bad, so why me?!

[04:30] ---

Complaining won't make the murder
machine inside you go away.

[04:34] ---

Get a grip on yourself!

[04:37] ---

A grip? In only four hours, I'm gonna...

[04:45] ---

Once I've kicked that crow's
butt and gotten Meg back,

[04:48] ---

I'll hand you over to Sei!

[04:50] ---

We have to get to Tokyo Tower
and finish things before time's up.

[04:55] ---

Basically, you can survive if you help me!

[05:00] ---

Alright! I'll try my best!

[05:04] ---

Excuse me...

[05:06] ---

We heard there's an
all-night party near here...

[05:11] ---

I take it from the handcuffs
that you're going?

[05:13] ---

Could you tell us where it is?

[05:15] ---

This is our first time,
so we're totally clueless...

[05:19] ---

Ask them.

[05:21] ---

Yeah! They're the event staff!

[05:26] ---

Come on! The Okki Takki
concert's about to start!

[05:30] ---

Just tell us!

[05:32] ---

What are you talking about?!

[05:34] ---

Ah! They're ignoring us
on purpose to test us!

[05:38] ---

We already know it's a secret party!

[05:41] ---

Give me a break!

And what's with those clothes?!

[05:44] ---

What's so weird about 'em, huh?!

[05:47] ---

Yeah! They're perfect!

[05:48] ---

Just go to a police box!

[05:58] ---

No!

[05:59] ---

You can't shoot here!

[06:06] ---

Sorry!

[06:10] ---

But if you had shot there--

[06:13] ---

I know!

[06:41] ---

Can't believe I got this one!

[06:43] ---

Sorry!

[06:45] ---

Get back here!

[06:50] ---

Dammit!

[06:57] ---

Found 'em!

[06:59] ---

Sorry, Jo!

[07:02] ---

*That's odd. It would be safer
to escape through a crowd.*

[07:06] ---

*Jo, concerned about someone else?
Does that mean--*

[07:13] ---

Target is on a motorcycle
headed Southeast on Kasuga Street.

[07:18] ---

Please contact Bailan members in that area.

[07:23] ---

Jo, the Kyohei-kun you need may actually become your weak point.

[07:33] ---

Sei here.

[07:36] ---

Roger. I'll send backup immediately.

[07:39] ---

Please seize the equipment before the police arrive.

[07:43] ---

What happened?

[07:45] ---

They found the monster crow's nest!

[07:48] ---

The captured girls are inside plants that extract lymph liquid.

[07:52] ---

Eh? What for?

[07:54] ---

Probably because the crow needs it.

[07:58] ---

It's an essential substance for organic devices to grow.

[08:02] ---

Ah! That crow has a huge body,

[08:05] ---

so it wanted a lot to ensure it can function right!

[08:09] ---

Does that mean it's neither a humanoid nor a cybot?!

[08:13] ---

It may be an evolved form.

[08:15] ---

But focus on catching up to Jo and the others for now.

[08:27] ---

Excuse me!

[08:30] ---

She's hurt! Do you have bandages and medicine?!

[08:33] ---

Yes, just a moment!

[08:35] ---

We don't have time for this.

[08:38] ---

But you're really bleeding!

You need medical help right away!

[08:43] ---

Let me see!

[08:48] ---

Oh, my! What on earth happened?!

[08:57] ---

Time to die!

[08:59] ---

Stop!

[09:01] ---

Outta the way, dumbass!

[09:06] ---

Damn kids!

[09:16] ---

Dammit!

[09:19] ---

Target sighted at Suidobashi!

[09:21] ---

They're escaping toward the Dome!

One of them is injured!

[09:32] ---

I told you so.

[09:35] ---

Sorry. Is your shoulder wound alright?

[09:40] ---

Jo-san! Stay with me!

[09:43] ---

Jo-san!

[09:48] ---

You lost them?!

[09:49] ---

They disappeared around Jimbocho.

[09:53] ---

Amy, you're not overlooking

them on purpose, are you?

[09:57] ---

No! I'm on your side! Honest!

[10:12] ---

Jo-san!

[10:17] ---

What time is it?

[10:19] ---

Just after 3:05.

[10:22] ---

What a relief! I was worried;

you stopped moving completely!

[10:29] ---

Those people saved you!

[10:42] ---

He removed the handcuffs.

Said he used to be a locksmith.

[10:47] ---

How about a drink, little lady?

[10:51] ---

Come have a bite too, m'boy!

[10:54] ---

Whenever there's trouble above,
our roost gets wrecked.

[10:58] ---

So we're always on guard.

[11:00] ---

To be honest, we don't
have nowhere else to go.

[11:04] ---

So we hafta make sure
we don't get noticed.

[11:09] ---

Here ya are!

[11:11] ---

Dunno what happened,

[11:13] ---

but you won't live long
getting into shootouts.

[11:17] ---

And the law don't help since
people's lives ain't worth garbage.

[11:23] ---

But I hear more and more
people wanna be officers now.

[11:28] ---

Yeah, everyone but Japanese people!

[11:31] ---

This country don't belong
to us Japanese anymore.

[11:35] ---

Not like that's anything new, though.

[11:39] ---

Why didn't you run away?

[11:42] ---

What do you mean, why?

[11:44] ---

I can't just leave you
with such a bad injury.

[11:48] ---

It's my fault you got shot.

[11:51] ---

You're really strong, Jo-*san*.

I probably would've given up by now.

[12:00] ---

Just Jo is fine.

[12:02] ---

Adding "*san*" nauseates me
and makes my body itch.

[12:08] ---

What's your name again?

[12:11] ---

Kyohei. Tachibana Kyohei!

[12:14] ---

First time I heard it.

[12:15] ---

Oh, really?

[12:24] ---

Oh, you really know how to eat!

[12:27] ---

Want more? I can catch some
more meat if there ain't enough!

[12:35] ---

Thanks. But there's no time.

[12:38] ---

Let's go, Kyohei!

[12:49] ---

He's the type that'll get
henpecked for his entire life.

[12:52] ---

Nah, his kind do better than
you'd think. You just don't get it.

[13:06] ---

We're gonna run for a while. Can you keep up?

[13:08] ---

I'll be fine!

[13:10] ---

Here goes!

[13:22] ---

Get your ramen here!
A nice, hot bowl of ramen!

[13:29] ---

Hey! I'll take one!

[13:44] ---

Pull yourself together!

[13:59] ---

Impressive work, Jo.

[14:04] ---

Sei-san...

[14:05] ---

Outta the way, Sei!

[14:07] ---

Calm down, Jo. The enemy is above us.

[14:11] ---

Besides, do you think you
can win against this many?

[14:17] ---

I'll fight until the very end if I have to.

[14:21] ---

But when I kick the bucket,
you're going down too!

[14:27] ---

We've secured the enemy's hideout.

[14:30] ---

The monster crow has no place to go now.

[14:33] ---

If you assist me, we *will
*be able to rescue Meg.

[14:37] ---

Besides, how do you plan
to fight it without Django?

[14:41] ---

We'll trade. Hand over Kyohei-kun.

[14:44] ---

No.

[14:45] ---

Do you think it won't care if
we don't trade for the hostage?!

[14:50] ---

I'll beat that crow and
save the both of them!

[14:59] ---

Fine.

[15:01] ---

Let's have Kyohei-kun decide!

[15:05] ---

Will you take a chance
and go with Jo to save Meg,

[15:09] ---

or will you stay and receive
our medical treatment?

[15:13] ---

It's your life on the line. You choose!

[15:18] ---

I can't just choose like that!

[15:27] ---

I...

[15:30] ---

I think that Jo-san, I mean, Jo...

[15:36] ---

I think Jo can save Meg-san!

[15:47] ---

Sei! Why, you!

[15:49] ---

Calm down!

[15:51] ---

I shot him with a syncope dart to temporarily slow his life functions.

[15:57] ---

His near-death state will slow down the NI-50.

[16:01] ---

But keep in mind that it won't last long.

[16:22] ---

You're really after the crow's brain, aren't you?

[16:27] ---

You wouldn't have been waiting here otherwise!

[16:31] ---

I simply wanted to rescue Meg and Kyohei-kun unhurt.

[16:36] ---

Of course, I needed your help to do so...

[16:40] ---

...Your ability to hit two birds with one stone.

[16:43] ---

Once I get Meg back and kick that crow's butt,

[16:48] ---

I'm gonna come punch that face of yours!

[16:52] ---

As you wish.

[17:18] ---

What you want is inside his body!

[17:38] ---

Meg!

[17:39] ---

Meg! Can you get over here?!

[17:44] ---

Jo...

[17:48] ---

Jo!

[18:13] ---

What is that?

[18:18] ---

This can't be real! Jo can't lose!

[18:22] ---

This can't be for reals!

[18:25] ---

What are you sleeping for?!

Jo just fell! Wake up!

[18:45] ---

Now you've done it, you damn crow!

[18:52] ---

Jo!

[19:06] ---

Oh, no, you don't!

[19:20] ---

Jo! Do you read me?!

[19:22] ---

I'm searching for the Lock Core
that's holding its body together!

[19:29] ---

Better make it quick!

[19:41] ---

Amy! Hurry it up!

[19:58] ---

Jo! Check the data!

That's the crow's weak spot!

[20:25] ---

Hurray!

[20:50] ---

You left it as cinders, but most of
it's destroyed beyond recognition.

[20:58] ---

Didn't have any choice.

[21:00] ---

Yeah. Recovery is going to be tough now.

[21:04] ---

Where's Kyohei?

[21:06] ---

Concerned? Don't worry, he made it in time.

[21:10] ---

As did all the girls the crow captured!

[21:14] ---

Pretty rare for you to save people.

[21:18] ---

Likewise!

[21:21] ---

Don't patronize me.

[21:24] ---

That reminds me, weren't you going
to punch someone once you returned?

[21:29] ---

You're not going to?

[21:36] ---

That soft-hearted guy
would probably tell me not to.

[22:10] ---

I remained motionless within the crowd

[22:18] ---

*Not even the voice of my
tears carried on this street*

[22:25] ---

as my feelings of lonesomeness joined it

[22:33] ---

*In truth, everyone wants
to smile with each other,*

[22:42] ---

*yet they get hurt when
they can't do it very well*

[22:49] ---

But someone will always be there to watch,

[22:58] ---

so let's walk together beneath this sky

[23:25] ---

An old man who desires eternal growth

[23:27] ---

and a youth entrusted with that hope.

[23:29] ---

*But when all becomes fiction,
the bloodshed begins.*

[23:34] ---

*On the next Burst Angel,
"Party of the Dragon."*

[23:36] ---

"Party of the Dragon"

Revision #1

Created 2026-01-04 23:35:57 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:35:57 UTC by whimsee